

No. 31363. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA. MONTEGO BAY, 10 DECEMBER 1982 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1833, 1834 and 1835, I-31363.*]

DECLARATION UNDER ARTICLE 287*

Panama

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 April 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 April 2015

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

Nº 31363. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER. MONTEGO BAY, 10 DÉCEMBRE 1982 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1833, 1834 and 1835, I-31363.*]

DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 287*

Panama

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 avril 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 avril 2015

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

(Original: Spanish and English)

In accordance with paragraph 1 of article 287 of the United Nations Convention on the Law of the Sea of December 10th, 1982, the Government of the Republic of Panama declares that it accepts the competence and jurisdiction of the International Tribunal of the Law of the Sea for the settlement of the dispute between the Government of the Republic of Panama and the Government of the Italian Republic concerning the interpretation or application of UNCLOS that arose from the detention of the Motor Tanker NORSTAR, flying the Panamanian flag.

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

De conformidad con el párrafo 1 del artículo 287 Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, de 10 de diciembre de 1982, el Gobierno de la República de Panamá declara que acepta la competencia y jurisdicción del Tribunal Internacional del Derecho del Mar para la solución de la controversia, entre el Gobierno de la República de Panamá y el Gobierno de República Italiana, relativa a la interpretación o aplicación de UNCLOS derivada de la detención de la Moto Nave - tanquera- NORSTAR, de bandera panameña.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Traduction) (Original : espagnol et anglais)

En application des dispositions du paragraphe 1 de l'article 287 de la Convention du 10 décembre 1982 des Nations Unies sur le droit de la mer, le Gouvernement de la République du Panama déclare par la présente qu'il reconnaît la compétence et la juridiction du Tribunal international du droit de la mer pour le règlement du différend entre le Gouvernement de la République du Panama et le Gouvernement de la République italienne concernant l'interprétation ou l'application de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer provenant de la détention du navire-citerne motorisé NORSTAR, battant pavillon panaméen.